

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

22 DÉCEMBRE 1951.

Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 10 juin 1925, la Conférence internationale du Travail adoptait à Genève, la convention n^o 18 sur les maladies professionnelles.

Cet instrument de droit international dispose que chaque Etat membre de l'Office international du Travail est tenu d'assurer la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles et d'accorder aux victimes de ces maladies des droits égaux à ceux que sa législation nationale reconnaît aux victimes des accidents du travail.

La convention n^o 18 a été approuvée par la Belgique le 23 juillet 1927, et la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles a mis la législation nationale belge en harmonie avec cette convention.

Dans de nombreux cas, la loi sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles se réfère aux dispositions des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail qui viennent d'être modifiées profondément par la loi du 10 juillet 1951.

Certaines dispositions de cette dernière loi, notamment celles relatives aux taux des indemnités et aux salaires à prendre en considération pour le calcul de celles-ci s'appliquent automatiquement aux victimes des maladies professionnelles. Par contre, d'autres doivent être insérées soit telles quelles, soit après adaptation, dans la législation relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Aux termes de la loi du 10 juillet 1951 concernant la réparation des dommages causés par les accidents du travail, lorsque le taux de dépréciation ne dépasse pas 5 p. c., la valeur de la rente viagère est payée intégralement en capital à la victime.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

22 DECEMBER 1951.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op 10 Juni 1925 heeft de Internationale Arbeidsconferentie te Genève de overeenkomst n^o 18 betreffende de beroepsziekten aangenomen.

Dit middel van internationaal recht bepaalt dat iedere Staat, lid van de Internationale Arbeidsorganisatie, gehouden is het herstel te verzekeren van de schade veroorzaakt door beroepsziekten en aan de door deze ziekten getroffen gelijke rechten toe te staan als hun nationale wetgeving voorziet voor de door arbeidsongevallen getroffen.

De overeenkomst n^o 18 werd door België bekrachtigd op 23 Juli 1927 en de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten heeft de Belgische wetgeving met deze overeenkomst in overeenstemming gebracht.

In talrijke gevallen verwijst de wet betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten naar de bepalingen van de wetgeving op het herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, die onlangs grondig gewijzigd werd bij de wet van 10 Juli 1951.

Zekere bepalingen van deze laatste wet, namelijk deze betreffende het bedrag der vergoedingen en het voor de berekening hiervan in aanmerking te nemen loon, worden automatisch toepasselijk op de door beroepsziekten getroffen. Andere, daarentegen, dienen hetzij eenvoudig overgenomen te worden door of aangepast te worden in de wetgeving betreffende het herstel der schade veroorzaakt door beroepsziekten.

Dit is het voorwerp van onderhavig wetsontwerp.

Naar luid der wet van 10 Juli 1951 op het herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen wordt, aan de getroffen, de totale waarde der lijfrente in kapitaal uitbetaald wanneer de arbeidsongeschiktheid geen 5 t. h. overschrijdt.

Une telle disposition ne peut être appliquée en matière de maladies professionnelles, parce que, en pratique, il n'est jamais fait état de taux de dépréciation aussi minimes. L'expérience a, en effet, démontré que les victimes des maladies professionnelles n'adressent des demandes d'indemnisation au Fonds de prévoyance que si le dommage causé par leur profession est relativement important.

Toutefois, la loi du 24 juillet 1927 avait prévu dans un but de parallélisme avec la loi de 1903 sur les accidents du travail, la faculté pour le Fonds de prévoyance de payer intégralement en capital la valeur des rentes viagères dont les arrérages annuels ne dépassent pas 60 francs par an.

Quoique les cas d'application de cet article 12, alinéa 2, de la loi de 1927, aient été fort rares, il semble cependant préférable de le maintenir et même de porter le chiffre de 60 francs à 1.200 francs.

Cette modification devant s'appliquer, dans la pensée des auteurs du présent projet de loi, non seulement aux rentes à accorder dans l'avenir mais également à celles déjà octroyées, il sera ainsi possible de liquider immédiatement un certain nombre de rentes assez anciennes dont le montant, en raison des fluctuations économiques de ces dernières années, paraît, à l'heure actuelle, assez dérisoire.

Tel est l'objet de l'article 1^{er}.

L'article 2 du projet intègre dans la loi du 24 juillet 1927, la disposition de la loi de 1951 sur les accidents du travail, qui impose aux bénéficiaires de rentes, indemnités ou allocations, l'obligation de payer les cotisations établies en matière de sécurité sociale.

Toutefois, comme il s'agit uniquement des cotisations du travailleur, les règles établies pour la perception et la répartition des cotisations par les divers régimes de sécurité sociale ne pouvaient s'appliquer. C'est la raison pour laquelle l'alinéa 2 du nouvel article 13^{bis} donne au Roi le pouvoir de fixer des modalités de perception et de répartition des cotisations, particulières au régime des maladies professionnelles.

L'article 3 du projet reprend, en les adaptant au régime des maladies professionnelles, les règles nouvelles édictées par cette même loi de 1951, concernant la part d'intervention de l'employeur en cas de responsabilité partielle ou totale d'un tiers.

L'article 4 modifie le taux de la compétence en dernier ressort du Juge de paix de manière à la rendre identique au taux appliqué en matière d'accidents du travail.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre du Travail,
et de la Prévoyance Sociale,*

Een dergelijke bepaling kan niet toegepast worden inzake beroepsziekten omdat, in de praktijk, er nooit gewag gemaakt wordt van dergelijke lage vermindering van arbeidsgeschiktheid. De onderzinking heeft inderdaad aangetoond dat de door beroepsziekten getroffen en aan het Voorzorgsfonds slechts vergoeding aanvragen, wanneer de door hun beroep veroorzaakte schade betrekkelijk belangrijk is.

Teneinde een zekere overeenstemming te bereiken met de wet van 1903 op de arbeidsongevallen, had de wet van 24 Juli 1927 nochtans, voor het Voorzorgsfonds, de mogelijkheid voorzien de waarde der lijfrenten, die jaarlijks geen 60 frank bedragen, volledig uit te betalen in kapitaal.

Alhoewel de gevallen voorzien bij artikel 12, lid 2, van de wet van 1927 zich uiterst zeldzaam voordeden, lijkt het nochtans verkieslijk het te behouden en zelfs het cijfer van 60 frank op 1.200 frank te brengen.

Daar, naar de inzichten van de opstellers van dit wetsontwerp, deze wijziging niet alleen dient toegepast op de renten toe te kennen in de toekomst maar ook op deze die reeds toegekend werden, zal het aldus mogelijk zijn een zeker aantal oude renten, waarvan het bedrag op dit ogenblik, ingevolge de economische fluctuaties van deze laatste jaren, onbenullig lijkt, onmiddellijk uit te betalen.

Dit is het voorwerp van artikel 1.

Bij artikel 2 van dit wetsontwerp wordt, in de wet van 24 Juli 1927, de bepaling van de wet van 1951 op de arbeidsongevallen geïntegreerd waarbij aan de gerechtigden op renten, vergoedingen of toelagen, de verplichting wordt opgelegd de bijdragen te betalen voorzien in zake sociale zekerheid.

Daar het alleen de bijdragen van de werknemer betreft, konden echter de regelen voorzien voor de inning en de verdeling van de bijdragen door de verschillende stelsels van sociale zekerheid niet toegepast worden. Dit is de reden waarom bij lid 2 van het nieuwe artikel 13^{bis} aan de Koning de macht verleend wordt de modaliteiten van inning en verdeling vast te stellen van de bijdragen eigen aan het regiem der beroepsziekten.

Bij artikel 3 worden, onder aanpassing aan het regiem der beroepsziekten, de nieuwe schikkingen hernomen betreffende de tussenkomst vanwege de patroon in geval van gedeeltelijke of gehele aansprakelijkheid van een derde, uitgevaardigd bij dezelfde wet van 1951.

Bij artikel 4 wordt het bedrag, dat de bevoegdheid van de Vrederechter in laatste aanleg bepaalt, gewijzigd op zulke manier dat het met het bedrag, toegepast in zake arbeidsongevallen, overeenstemt.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uwe beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le 6 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles », a donné en sa séance du 18 septembre 1951 l'avis suivant :

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6^e September 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet betreffende schadeloosstelling in zake beroepsziekten », heeft ter zitting van 18 September 1951 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le Conseil d'Etat propose d'indiquer dans l'intitulé la date de la loi modifiée, ainsi qu'il suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles. »

TITEL.

De Raad van State stelt voor, in de titel de dagtekening van de gewijzigde wet te vermelden en wel als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten. »

ARTICLE PREMIER.

Selon le texte du projet, le paiement de la rente en capital est une faculté pour le Fonds de prévoyance, alors que le paiement en capital est obligatoire en faveur des victimes d'accidents du travail.

Le Conseil d'Etat propose de supprimer cette discordance.

Pour assurer aux victimes des maladies professionnelles des droits égaux à ceux reconnus aux victimes d'accidents du travail, le Gouvernement propose de porter de 60 à 1200 francs le montant maximum des rentes dont la valeur est payable intégralement en capital.

Dans la loi du 10 juillet 1951 modifiant la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, la rente est payable en capital lorsqu'elle correspond à un taux de dépréciation permanente qui ne dépasse pas 5. p. c.

Le Conseil d'Etat est d'avis que le même mode de calcul devrait être adopté à l'article 1^{er} du projet, étant donné la différence de taux des salaires dans les industries assujetties à la loi.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat aura également pour avantage de rendre inutile une modification de la loi en cas de variation du taux des salaires.

EERSTE ARTIKEL.

Volgens de tekst van het ontwerp is de uitbetaling van de rente in kapitaal voor het Voorzorgsfonds facultatief, terwijl de uitbetaling in kapitaal verplicht is ten gunste van de door arbeidsongevallen getroffen.

De Raad van State stelt voor, in dat gemis van overeenstemming te voorzien.

Om de door beroepsziekten getroffen gelijke rechten toe te kennen als de door arbeidsongevallen getroffen, stelt de Regering voor, het maximumbedrag van de renten, waarvan de waarde geheel in kapitaal uitbetaalbaar is, van 60 frank tot 1200 frank te verhogen.

Volgens de wet van 10 Juli 1951 tot wijziging van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen, is de rente in kapitaal uitbetaalbaar wanneer zij overeenkomt met een percentage van blijvende werkonbekwaamheid van niet meer dan 5 t. h.

De Raad van State adviseert in artikel 1 van het ontwerp een zelfde wijze van berekening aan te nemen, gelet op de verscheidenheid in het bedrag der lonen in de bedrijven waarop de wet van toepassing is.

De tekst die door de Raad van State wordt voorgesteld, zal daarbij het voordeel hebben dat een wijziging van de wet niet nodig wordt in geval van schommeling in het bedrag der lonen.

TEXTE PROPOSE :

« ARTICLE PREMIER.

L'article 12, alinéa 2, de la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'incapacité permanente partielle, la valeur de la rente est intégralement payée en capital à l'intéressé lorsque la dite rente est calculée sur un taux de dépréciation permanente qui ne dépasse pas 5 p. c. »

ART. 2.

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à l'alinéa 3 du nouvel article 13^{bis} des modifications de forme, ainsi qu'il suit :

« La cotisation prévue par le présent article n'est pas due sur la rente payée en cas de décès aux ayants droit de la victime, en vertu de l'article 7, c. »

Les articles 3 et 4 ne soulèvent pas d'observations.

* *

La chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président; M. SOMERHAUSEN et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat; J. VAUTHIER et F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation; G. PIQUET, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. PIQUET.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le 24 septembre 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

VOORGESTELDE TEKST :

« EERSTE ARTIKEL.

Artikel 12, tweede lid, van de wet van 24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten, wordt door volgende bepaling vervangen :

« In geval van blijvende gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid, wordt de waarde van de rente aan de betrokkene geheel in kapitaal uitgekeerd wanneer deze rente berekend wordt volgens een percentage van blijvende werkonbekwaamheid van niet meer dan 5 t. h. »

ART. 2.

De Raad van State stelt voor, enige vormwijzigingen in het derde lid van het nieuwe artikel 13^{bis} aan te brengen, dat als volgt zou luiden :

« De in dit artikel bedoelde bijdragen is niet verschuldigd op de rente die krachtens artikel 7, c, bij overlijden aan de rechtverkrijgenden van de getroffen wordt uitbetaald. »

Bij de artikelen 3 en 4 zijn geen opmerkingen te maken.

* *

De kamer was samengesteld uit :

De hh. J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter; M. SOMERHAUSEN en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State; J. VAUTHIER en F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 24 September 1951.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

**Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1927
relative à la réparation des dommages causés
par les maladies professionnelles.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance
Sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux
Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur
suit :

ARTICLE PREMIER.

A l'article 12, alinéa 2, de la loi du 24 juillet 1927
relative à la réparation des dommages causés par
les maladies professionnelles, le chiffre « 60 » est
remplacé par « 1.200 ».

ART. 2.

Il est inséré après l'article 13 de la même loi, un
article 13bis libellé comme suit :

« Art. 13bis. — La victime d'une maladie profes-
sionnelle, bénéficiaire d'une rente, indemnité ou
allocation en vertu de la présente loi, reste tenue
au paiement des cotisations établies en matière de
sécurité sociale.

» Le Roi détermine les modalités de perception
et de réparation de ces cotisations ainsi que les
modalités d'exécution de cette disposition.

» Les dispositions de l'article 12 de l'arrêté-loi
du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale
des travailleurs, modifié par l'arrêté-loi du 6 sep-
tembre 1946, sont applicables au paiement des
cotisations prévues ci-dessus.

» Les cotisations prévues par le présent article ne
sont pas dues sur la rente payée en cas de décès
aux ayants droit de la victime en vertu de
l'article 7, c. »

ART. 3.

L'article 14, alinéas 2 et 3 de la même loi est
remplacé par les dispositions suivantes :

« Les dommages et intérêts ne sont pas cumulés
avec les réparations résultant de la présente loi.

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van
24 Juli 1927 betreffende schadeloosstelling
inzake beroepsziekten.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg
is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers,
het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst
volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 12, lid 2, van de wet van 24 Juli 1927
betreffende schadeloosstelling in zake beroepsziek-
ten, wordt het cijfer « 60 » vervangen door « 1.200 ».

ART. 2.

Na artikel 13 van dezelfde wet wordt een arti-
kel 13bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 13bis. — De door een beroepsziekte getrof-
fene, die begunstigd is krachtens deze wet, met een
rente, vergoeding of toelage, blijft gehouden tot
betaling der bijdragen, verschuldigd in toepassing
der wetgeving op de maatschappelijke zekerheid.

» De Koning bepaalt de modaliteiten van inning
en van omslag dezer bijdragen alsook de uitvoerings-
modaliteiten van bovenstaande bepalingen.

» De bepalingen van artikel 12 van de besluitwet
van 28 December 1944 betreffende de maatschap-
pelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de
besluitwet van 6 September 1946, zijn van toepas-
sing op de betaling van de hoger bepaalde bijdragen.

» De in dit artikel bedoelde bijdragen zijn niet
verschuldigd op de rente die krachtens artikel 7, c,
bij overlijden aan de rechtverkrijgenden van de
getroffene wordt uitbetaald. »

ART. 3.

Artikel 14, lid 2 en 3 van dezelfde wet wordt
door volgende bepalingen vervangen :

« De schadevergoeding wordt niet gecumuleerd
met de uit deze wet voortvloeiende vergoedingen.

» En cas de responsabilité totale des personnes visées aux 1^o et 2^o ci-dessus, le Fonds de prévoyance reste cependant tenu du paiement des réparations légales dans la mesure où, par suite d'insolvabilité, ces personnes ne paient pas les indemnités dues pour dommages matériels selon le droit commun.

» En cas de responsabilité partielle des personnes visées aux 1^o et 2^o ci-dessus, le Fonds de prévoyance reste tenu du paiement :

» 1^o de la fraction des réparations légales qui correspond à la part de responsabilité qui n'est pas mise à charge de ces personnes et

» 2^o dans la mesure de l'insolvabilité de ces personnes, du surplus des réparations légales.

» L'action contre la personne responsable pourra même être exercée par le Fonds de prévoyance à ses risques et périls au lieu et place de la victime ou de ses ayants droit, s'ils négligent de l'exercer. »

ART. 4.

A l'article 17, alinéa 2, de la même loi, le chiffre « 300 » est remplacé par « 2.000 ».

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le 15 octobre 1951.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1951.

» In geval van volledige aansprakelijkheid van de personen bedoeld in bovenvermeld 1^o en 2^o, blijft het Voorzorgsfonds evenwel gehouden tot betaling van de wettelijke vergoedingen, voor zover deze personen, ingevolge insolventie, niet de vergoedingen betalen, die volgens het gemeen recht verschuldigd zijn wegens stoffelijke schade.

» In geval van gedeeltelijke aansprakelijkheid van de personen bedoeld in bovenvermeld 1^o en 2^o, blijft het Voorzorgsfonds gehouden tot betaling :

» 1^o van het deel der wettelijke vergoedingen dat overeenstemt met het gedeelte der aansprakelijkheid dat niet ten laste van deze personen wordt gelegd en

» 2^o in de mate van de insolventie van deze personen, van de rest der wettelijke vergoedingen.

» De rechtsvordering tegen de aansprakelijke persoon kan zelfs door het Voorzorgsfonds, op eigen risico, worden ingesteld, in de plaats van de getroffen of zijn rechtverkrijgenden, zo deze verzuimen van hun recht gebruik te maken. »

ART. 4.

In artikel 17, lid 2, van dezelfde wet, wordt het cijfer « 300 » vervangen door « 2.000 ».

ART. 5.

Deze wet treedt in werking 15 October 1951.

Gegeven te Brussel, 20 December 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Van Koningswege :

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.